
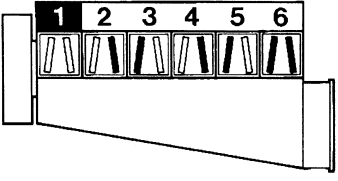
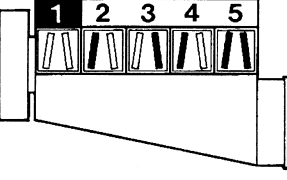
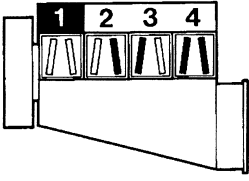
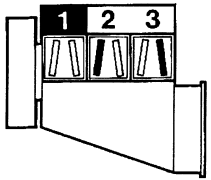


Kurbelwellenstellung **1**

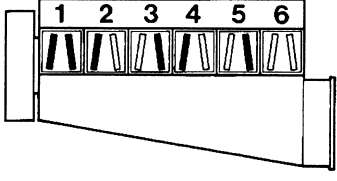
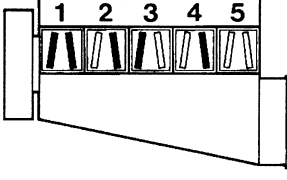
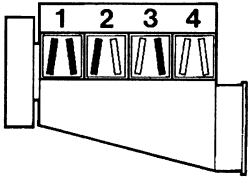
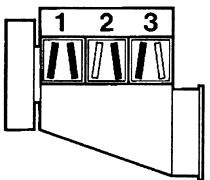
Motor bis zum Erreichen der Ventilüberschneidung am Zyl. Nr. 1 durchdrehen.

nicht einstellbar  einstellbar









Kurbelwellenstellung **2**

Motor um eine volle Umdrehung (360°) weiterdrehen.





English	Français	Español
<b>Crankshaft position 1</b> Turn engine until valves of cylinder No. 1 overlap.  Not ready for adjustment.   <b>Crankshaft position 2:</b> Turn engine further by one complete revolution (360°).   Ready for adjustment.	<b>Position de l'arbre à cames 1</b> Virer le moteur jusqu'au chevauchement des soupapes au cylindre 1.  non réglable   <b>Position de l'arbre à cames 2</b> Tourner le moteur d'un tour complet (360°)   réglable	<b>Posición del cigüeñal 1</b> Girar el motor hasta el cruce de las válvulas en el cilindro 1.  no ajustable   <b>Posición del cigüeñal 2</b> Seguir girando el motor una vuelta completa (360°)   ajustable

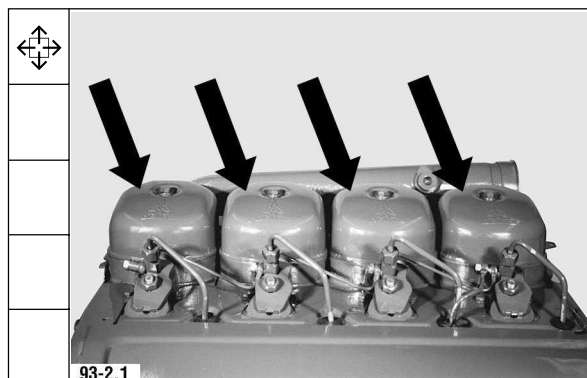


**Deutsch**

**Werkstatthandbuch FL 912, B/FL 913/C**

Ventilspiel nur am kalten Motor einstellen. Der Motor soll auf Umgebungstemperatur abgekühlt sein.

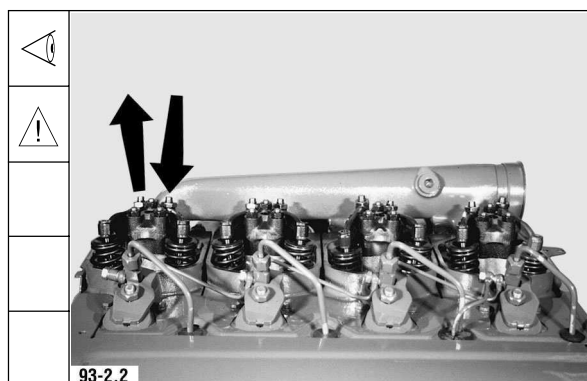
1. Zylinderkopfhauben abbauen.



2. Motor durchdrehen bis zum Erreichen der Ventilüberschneidung, Zyl. Nr. 1.

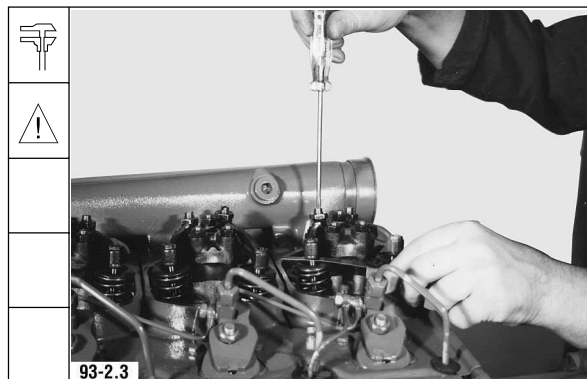
**Ventilspieleinstellschema siehe Techn. Daten**

**Hinweis:** Ventilüberschneidung bedeutet:  
 Auslaßventil ist noch nicht geschlossen,  
 Einlaßventil beginnt zu öffnen.  
 Dabei sind beide Stoßstangen nicht drehbar.



3. Ventilspieleinstellung am entsprechenden Zylinder mit Fühlerlehrenblatt einstellen.

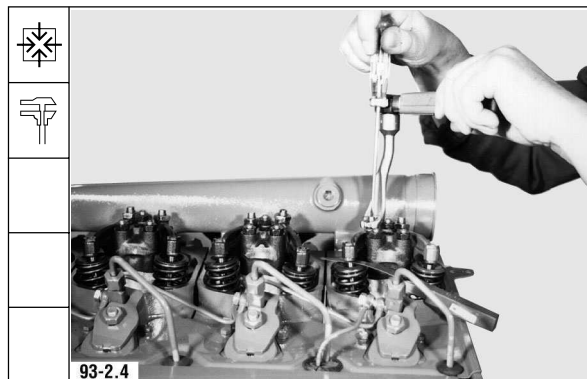
**Hinweis:** Ventilspiel Einlaß **0,15 + 0,05 mm**  
 Ventilspiel Auslaß **0,15 + 0,05 mm**



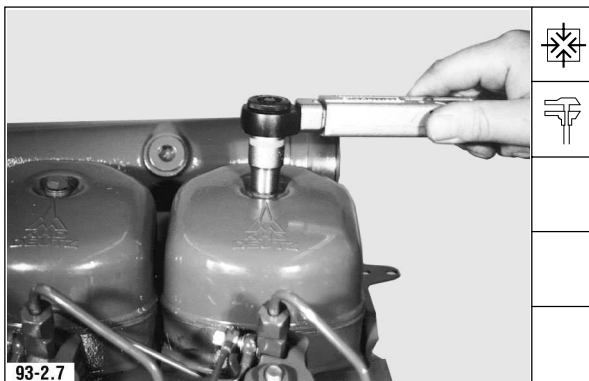
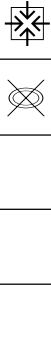
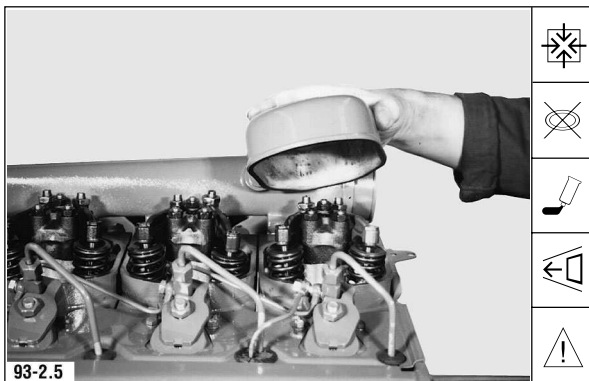
4. Kontermutter festdrehen.

Anziehvorschrift: **22 ± 2 Nm**

Einstellung nochmals mit Fühlerlehrenblatt überprüfen.



Werkstatthandbuch FL 912, B/FL 913/C



Deutsch

5. Neue Dichtung mit Klebstoff **Deutz KL 8** an Zylinderkopfhaube ankleben. Zylinderkopfhauben auflegen.

**Hinweis:** Graphitierte Fläche der Dichtung weist zum Zylinderkopf.

6. Schrauben mit Scheibe und neuem Dichtring einschrauben.

7. Schrauben festdrehen.

Anziehvorschrift: **12 ± 1,2 Nm**